

## Porównanie tłumaczeń Ezechiela 39:12

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                           |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I grzebać ich będzie dom Izraela, dla oczyszczenia ziemi, siedem miesięcy.      |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Dla oczyszczenia kraju dom Izraela grzebać ich będzie przez siedem miesięcy.    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Dom Izraela będzie ich grzebać przez siedem miesięcy, aby oczyścić ziemię.      |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Bo ich grześć będzie dom Izreelski przez siedm miesięcy aby oczyścili ziemię.   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A pogrzebą je dom Izraelów, aby oczyścili ziemię przez siedm miesięcy.          |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Będą ich grzebać Izraelici, aby oczyścić kraj przez siedem miesięcy.            |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I grzebać ich będzie dom izraelski przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj.    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Dom Izraela będzie ich grzebał przez siedem miesięcy, ażeby oczyścić kraj.      |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Lud izraelski będzie ich grzebał przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj.      |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Aby oczyścić kraj, Dom Izraela będzie ich grzebał siedem miesięcy.              |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І закопають їх дім Ізраїля, щоб земля очистилася, впродовж сім місяців.         |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Dom Israela będzie ich grzebał przez siedem miesięcy w celu oczyszczenia kraju. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | A ci z domu Izraela grzebać ich będą przez siedem miesięcy, aby oczyścić kraj.  |